

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 50-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ГАЛУШКА (Чешская Республика)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ,
ВОЗВРАЩЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ
ПРАВОСУДИЕ (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- a) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)
- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ
СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И
ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ
ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Distr. GENERAL
A/C.3/54/SR.50
9 May 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 13 ч. 15 м.

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)
(A/C.3/54/L.89)

Проект резолюции A/C.3/54/L.89: Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

1. Г-жа ЭЛИОТТ (Гайана) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.3/54/L.89 и говорит, что к его авторам присоединились Австрия, Азербайджан, Афганистан, Греция, Ирландия, Испания, Италия, Мексика и Нидерланды. Высказывается надежда на то, что этот проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, ВОЗВРАЩЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)
(A/C.3/54/L.91 и L.57)

Проект резолюции A/C.3/54/L.91: Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах

2. Г-н НИКИФОРОВ (Российская Федерация) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.3/54/L.91 от имени первоначальных авторов и Канады.

3. Г-н ЛОРДКИПАНИДЗЕ (Грузия) говорит, что его страна желает выйти из числа авторов проекта резолюции A/C.3/54/L.91.

Проект резолюции A/C.3/54/L.57: Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

5. Проект резолюции A/C.3/54/L.57 принимается.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение) (A/C.3/54/L.4, L.21/Rev.1, L.22/Rev.1 и L.88)

Проект резолюции A/C.3/54/L.21/Rev.1: Политическая конференция высокого уровня для подписания конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что пересмотренный проект резолюции не содержит никаких последствий для бюджета по программам.

7. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комитета) говорит, что согласно заявлению о последствиях для конференционного обслуживания, подготовленному Контролером в ответ на положения пунктов 1, 2 и 3 постановляющей части проекта резолюции, смета расходов на конференционное обслуживание Политической конференции высокого уровня для подписания конвенции с учетом всех

/...

расходов составляет 704 100 долл. США. Эта смета основывается на посылке о том, что Конференция будет проводиться в Вене. Предполагается, что любые дополнительные расходы в результате изменения места проведения будут в соответствии с положениями пункта 5 резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи нести принимающее правительство. То, в каком объеме постоянный потенциал Организации потребует дополнить ресурсами для оказания временной помощи, можно определить лишь с учетом расписания конференций на 2000-2001 годы. Вместе с тем по разделу 2 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов предусмотрены ассигнования не только для проведения заседаний, запланированных при составлении бюджета, но и для заседаний, которые будут санкционированы впоследствии, при том условии, что число и распределение заседаний и конференций соответствуют структуре заседаний в последние годы. Вследствие этого, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.3/54/L.21/Rev.1, по разделу 2 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов никаких дополнительных ассигнований не потребуются.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к авторам данного проекта резолюции присоединились Венгрия, Гаити, Гана, Индия, Камбоджа, Колумбия, Непал, Нидерланды и Украина.

9. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комитета) зачитывает изменения, которые были объявлены Соединенными Штатами Америки при внесении проекта резолюции на рассмотрение.

10. Проект резолюции A/C.3/54/L.22/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.

11. Г-жа де АРМАС ГАРСИЯ (Куба) напоминает, что Секретариат ранее высказывал обеспокоенность тем, что Комитет, возможно, занимается вопросами финансирования, которые подпадают под компетенцию Пятого комитета. Куба разделяет эту обеспокоенность и надеется, что это будет приниматься во внимание применительно ко всем проектам резолюций, представленным на рассмотрение Третьего комитета.

Проект резолюции A/C.3/54/L.4: Проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проекты протоколов к ней и поправки, содержащиеся в документе A/C.3/54/L.88*

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что поправки в документе A/C.3/54/L.88 рассчитаны на то, чтобы привести проект резолюции A/C.3/54/L.4 в соответствие с положениями проекта резолюции A/C.3/54/L.21/Rev.1. Проект резолюции A/C.3/54/L.4 не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

13. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комитета) зачитывает заявление, представленное Контролером, в котором он привлекает внимание к пункту 12 проекта резолюции A/C.3/54/L.4 с поправками, внесенными в документе A/C.3/54/L.88. Ресурсы для деятельности Специального комитета были включены в раздел 14 "Предупреждение преступности и уголовное правосудие" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов. В этой связи Контролер также привлекает внимание к части В VI резолюции 45/248 Генеральной Ассамблеи.

14. Проект резолюции A/C.3/54/L.4 с внесенными поправками в документе A/C.3/54/L.88 принимается.

Проект резолюции A/C.3/54/L.22/Rev.1: Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции A/C.3/54/L.22/Rev.1 не содержит никаких последствий для бюджета по программам. Ссылку на автора в пересмотренном проекте резолюции следует читать: "Алжир".

16. Г-жа МЕСДУА (Алжир), заместитель Председателя, выступая в качестве главного автора проекта резолюции, вносит устные изменения в текст. Как в названии, так и в пункте 1 после слова "институт" были добавлены слова "Организации Объединенных Наций". В пункте 4 после слов "государства-члены" были добавлены "и неправительственные организации", а предлог "для" (после слова "потенциала") был заменен союзом "и".

17. Проект резолюции A/C.3/54/L.22/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о мерах по предупреждению преступности и уголовному правосудию в целях искоренения насилия в отношении женщин, содержащийся в документе A/54/69-E/1999/8.

19. Решение принимается.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- a) **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)**
(A/C.3/54/L.8/Rev.1)
- b) **ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)** (A/C.3/54/L.64, L.65, L.66, L.68, L.69, L.71/Rev.1, L.79, L.83 и L.84)
- c) **ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)** (A/C.3/54/L.82 и L.92)

Проект резолюции A/C.3/54/L.8/Rev.1: Вопрос о смертной казни

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что авторы желают снять проект резолюции A/C.3/54/L.8/Rev.1 с рассмотрения.

21. Проект резолюции A/C.3/54/L.8/Rev.1 снимается с рассмотрения.

Проект резолюции A/C.3/54/L.71/Rev.1: Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

22. Г-н ОДА (Египет) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.3/54/L.71/Rev.1 от имени авторов, к которым присоединились Ангола, Афганистан, Бенин, Буркина-Фасо, Гамбия, Гана, Замбия, Катар, Кения, Коморские Острова, Либерия, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Мьянма, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Судан, Уганда, Экваториальная Гвинея, Эритрея и Южная Африка. Во второй строке пункта 1 после слова "государства" вместо слова "затрагивает" были добавлены слова "может затрагивать".

Проект резолюции A/C.3/54/L.79: Права человека и односторонние принудительные меры

23. Г-н МОФОКЕНГ (Южная Африка) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.3/54/L.79 от имени Движения неприсоединившихся стран и Китая.

Проект резолюции A/C.3/54/L.83: Усиление роли Организации Объединенных Наций и повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействие демократизации

24. Г-жа ШЕСТАК (Соединенные Штаты Америки), представляя проект резолюции A/C.3/54/L.83, говорит, что к авторам этого проекта резолюции присоединились Венесуэла, Греция, Замбия, Казахстан, Кипр, Лесото, Мальта, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сингапур, Словакия, Словения, Украина, Центральноафриканская Республика, Швеция, Экваториальная Гвинея и Южная Африка. Чтобы пойти навстречу пожеланиям одного из авторов в текст были внесены незначительные изменения. В четвертом пункте преамбулы после слов "принятия решений" были добавлены слова "и урегулирования конфликтов". В тринадцатом пункте преамбулы перед словами "в Котону" фраза "в 2000 году" была изменена на "в декабре 2000 года", а фраза "являющийся координатором оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов" была перенесена в пункт 3 взамен слов "Департамента по политическим вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций".

Проект резолюции A/C.3/54/L.84: Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

25. Г-н МОКОФЕНГ (Южная Африка) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.3/54/L.84 от имени Движения неприсоединившихся стран и Китая.

Проект резолюции A/C.3/54/L.85: Право на развитие

26. Г-н МОКОФЕНГ (Южная Африка) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.3/54/L.85 от имени Движения неприсоединившихся стран и Китая.

Проект резолюции A/C.3/54/L.82: Положение в области прав человека в Косово

27. Г-н КАРЛ (Соединенные Штаты Америки), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.3/54/L.82, говорит, что к авторам проекта резолюции присоединились Ирландия, Исландия, Латвия, Литва, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Сан-Марино и Эстония. Во второй строке седьмого пункта преамбулы между словами "всеми" и "равными" было добавлено слово "своими". Весь текст в пункте 9, начинающийся словами "а также требуют", был исключен.

28. Отклик международного сообщества был энергичен, и Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) и Силы для Косово (СДК) прилагают усилия по формированию такого общества, в котором уважаются права человека всех жителей. В проекте резолюции содержится скромная попытка заглянуть в будущее и продемонстрировать, каким образом все вовлеченные стороны могли бы исправить допущенное в прошлом зло и построить процветающее, толерантное и многоэтническое Косово. В нем также отражено стремление ориентировать деятельность МООНВАК по решению проблем, порождаемых многими вопросами, включая вопросы, связанные с незаконно задержанными лицами, разминированием, возвращением беженцев и построением демократических институтов. Важно помнить о том, что разруха, ужасающие нарушения самых основных прав человека в Косово и потребность облегчить страдания вызваны крайним цинизмом и преступными действиями правительства президента Союзной Республики Югославии Слободана Милошевича.

Поправка, содержащаяся в документе A/C.3/54/L.92, к проекту резолюции A/C.3/54/L.60:
Положение в области прав человека в Ираке

29. Г-н РОГОВ (Российская Федерация) вносит на рассмотрение поправку его делегации в документе A/C.3/54/L.92, цель которой отразить крайне бедственное гуманитарное положение в Ираке.

Проект резолюции A/C.3/54/L.64: Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/54/L.64, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

31. Г-жа де ВЕТ (Намибия) говорит, что к авторам проекта резолюции присоединились Бразилия, Венесуэла, Индонезия, Ирландия, Камерун, Республика Корея, Таиланд, Филиппины и Хорватия.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что к авторам проекта резолюции желают присоединиться бывшая югославская Республика Македония, Гвинея, Либерия, Мадагаскар, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Панама, Республика Молдова, Сальвадор, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Фиджи и Экваториальная Гвинея.

33. Проект резолюции A/C.3/54/L.64 принимается.

Проект резолюции A/C.3/54/L.65: Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/54/L.65, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

35. Г-н ТОЙЕРМАН (Австрия) говорит, что Камерун и Шри-Ланка присоединились к авторам проекта резолюции.

36. Проект резолюции A/C.3/54/65 принимается.

Проект резолюции A/C.3/54/L.66: Права человека при отправлении правосудия

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/54/L.66, который не имеет последствий для бюджета по программам.

38. Г-н ТОЙЕРМАН (Австрия) говорит, что к числу авторов присоединились Испания, Камерун, Филиппины и Хорватия.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что к авторам проекта резолюции присоединились Панама и Экваториальная Гвинея.

40. Проект резолюции A/C.3/54/L.66 принимается.

Проект резолюции A/C.3/54/L.68: Защита перемещенных внутри страны лиц и оказание им помощи

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/54/L.68, который не имеет последствий для бюджета по программам.

42. Г-жа ЭКЕЙ (Норвегия) говорит, что к авторам проекта резолюции присоединились Бельгия, Грузия, Колумбия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Хорватия и Япония.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что к авторам проекта резолюции присоединились бывшая югославская Республика Македония, Испания, Сан-Марино и Сьерра-Леоне.

44. Проект резолюции A/C.3/54/L.68 принимается.

Проект резолюции A/C.3/54/L.69: Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/54/L.69, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

46. Г-жа ЭКЕЙ (Норвегия) говорит, что к авторам проекта резолюции присоединились Армения, Колумбия, Мальта, Таиланд и Хорватия.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к авторам проекта резолюции присоединились также бывшая югославская Республика Македония, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Панама, Республика Молдова и Уругвай.

48. Проект резолюции A/C.3/54/L.69 принимается.

49. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы обязует государства не вмешиваться во внутренние дела других и избегать избирательного подхода к правам, закрепленным в Декларации. Декларация и предоставляет права неправительственным организациям, и накладывает на них обязанности в деле защиты отдельных лиц и народов от вопиющих нарушений прав человека. Неправительственные организации обязаны проявлять в полной мере беспристрастность и объективность в этом отношении.

50. Хотя в статье 5(с) Декларации утверждается право каждого человека поддерживать связь с неправительственными организациями, важно, чтобы эти организации создавались в соответствии с национальным законодательством. Его делегация не приемлет никакого иного подхода. В ходе переговоров по тексту его страна подчеркнула в связи со статьей 13 Декларации, что, хотя индивиды и организации имеют право запрашивать ресурсы специально для целей поощрения и защиты прав человека и основных свобод, они не имеют установленного права на получение таких ресурсов. Этим принципом должно регулироваться получение и распределение средств и ресурсов. И наконец, положения статьи 20 Декларации подразумевают подтверждение принципа суверенитета государств и невмешательства в их внутренние дела, побуждая к диалогу и достижению взаимопонимания народов с целью укрепления и защиты прав человека.

Заседание закрывается в 16 ч. 45 м.